

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CHACO

28

RESISTENCIA

Maestro MARÍA S. BÓVER Escuela Nº 33

Fojas 4

OBSERVACIONES

Folklore Argentino 1

Creencias y costumbres.

Cuando muere un niño, la noche que se lo vela, se realiza una fiesta en la casa mortuoria, invitando para bailar, se toma mate y a veces sigue el velorio durante 3 noches consecutivas. Dice se que así el niño irá a la gloria. -

Es creencia de que entendiéndose los uñas los días martes, miércoles y viernes, salen los llamados padrastris. -

Lo mismo que al lavarse la cara, se seca primero las manos, para evitar así, que duelan los huesos. -

Cuando se derrama aceite, dicen que es presagio de una gran desgracia y anjan a la calle una palangana de agua. -

Cuando se rompe un espejo, es anuncio de una desgracia en la casa. -

Es creencia de que la lechuza es un ave de mal presagio y más aún, cuando habiendo enfermos en la casa y casa, es señal de que el enfermo muere. -

En las estancias, cuando bajan en los patios o alrededores de la casa, una cigüeña es presagio de muerte, que al-

gundo de los dueños morirá pronto.

Cuando un perro aulla, dícese que es anuncio de muerte y dan vuelta un zapato.

Dícese que es anuncio de lluvia cuando el gato se pasa lavándose la cara, las manos por detrás de las orejas.

Que las plantas de bananas de noche gimen de una manera lastimosa, se cree que son seres que han muerto y que es necesario amancillarlas para su descanso.

En el campo, cuando se ven huesos de noche, debido a la fosforescencia de los huesos de animales muertos, se cree que en esos sitios se encuentra dinero enterrado y que el muerto lo anuncia en esa forma; es necesario sacarlo para descanso de esa persona.

El pombero es un fantasma vestido de blanco, que causa terror su aparición; no siendo sino personas que por el mero gusto de causar miedo entre los ignorantes, o dedicarse a asaltar y robar, hacen el tal papel.

De noche cuando crujen los muebles, dícese que son espíritus o ánimas que necesitan que se les reve para su descanso.

Narraciones y refranes.

No te pases al patio, que vas a pisar los pollos.

No le busques tres pies al gato, porque le encontrarás cuatro.

No te hagas el otario y con la cara que te ayuda.

No confundas jabón con hilo negro, ni aserín con pan rayado.

Que haces que no te embarcas teniendo pasaje libre y flete de yapa.

Echale más chicharón a la grasa, que cuanto más chicharón se le echa, más gruesa sale.

Dejate de paradas y rodeos, andá derecho al grano.

Dejate de cantar chichana que me estás abormentando, andá cantale a tu abuela y decilo que yo te mando.

Adivinanzas.

En qué se asemeja la ropa del gaucho a una chineche? - (La ropa del gaucho es típica y la chineche ti. pieza)

Blanco, blanco como la nieve y el gato se lo bebe. - (La leche)

Redondo, redondo barril, sin fondo. - (Un anillo)

Corón que brama, gil que camina, burro quien no lo adivina. - (Corongil.)

En un monte monterano, vive un cura franciscano, tiene barba y no es hombre, tiene dientes y no come. - (El chocho.)

Dos toros altos, dos miradores, cuatro andadores y un espanta mosca. - (Un buey.)

Entre dos paredes blancas hay una flor amarilla. (Yema de huevo)

Largo, largo como larzo, en cada paco un martillazo. (Las calles y un caballo caminando.) -

Una señora muy aseñorada, con muchos remiendos y sin ninguna pentaba. - (La gallina.)

Una señora muy aseñorada, pasa por el agua sin ser mojada. - (La sombra)

Una señora muy aseñorada siempre encenaba y siempre mojaba. - (La lengua.)

En una sala donas blancas, más arriba dos ventanas, más arriba dos balcones. - (La boca con los dientes, la nariz y los ojos.)

Dos bariles van para España, por más que corran nunca se alcanzan. - (Las uñas.)

Sombrero sobre sombrero, sobre sombrero un rizo par; para adivinar esta maravilla hay que pensar un año. (La lechiguera)

Voy al monte, pego un grito, vuelvo a casa calladito. (La caba)

Una viejita, sentadita arrugadita, pasa quien no lo advina. - (La paca de uva.)

Blanco como la nieve, blanco como la pez, abre y no tiene boca, camina y no tiene pie. - (Las cartos.)

Verde, verde como el pasto, bravo como el toro.

Chico, chico como ratón, guarda la casa como león. (Las fleves)

Costumbres indígenas.

3

Los indios tabas entierran a sus muertos de la siguiente manera: cavan un pozo de la dimensión del muerto, lo colocan dentro, lo cubren de tierra dejándole la cabeza afuera. Lo abandonan durante el término de siete meses, lo visitan y lo olvidan. -

Cuando un indio es atacado de viruela, lo abandona toda la tribu, dejándole provisiones para cierto tiempo. - Casi siempre el indio muere por falta de cuidados; pero si sana, tiene el derecho de volver a la tribu. -

Los indios y las indias pueden casarse con los de otras tribus; pero si el uno ~~o~~ el otro abandona a su cónyuge, la tribu a que corresponde el abandonado persigue a la otra. Abandonan todo, sus tolderías, y andan enantes detrás de la otra hasta que consiguen vengarse dando muerte al infiel. -

1) En la salida y entrada del sol, se reúnen los indios formando círculo, dan vueltas cantando y quitando. -

Cuando uno de ellos se enferma, lo acuestan en el suelo, y el más anciano de la tribu da vueltas alrededor y lo escupe, cantando y pronunciando ciertas palabras en alta voz. -

Entre los indios más salvajes, que los hay al N. de esta región, viven en las sebras o sitios, en que el hombre civilizado no puede

de hacer picadas por la cantidad enorme de espinas y raíces aéreas que cruzan en todas direcciones, viven los indios dedicándose a domesticar el animal llamado la "gran vestia", al que utilizan para robar el ganado; es este animal el que en caso de apuro les abre caminos, procediendo de la siguiente manera: Echaban los perros a la gran vestia, quien persigue al ganado, lo conduce camino a la selva, los indios detrás, quienes son perseguidos por los hacendados. La gran vestia al atropellar abre picadas que los indios aprovechan situándose detrás de ellos quienes corren con la cabeza baja pero desgarrándose el cuerpo.

Canciones infantiles.

Arroñó mi niño,

Este niño lindo

Arroñó mi sé,

Se quiere dormir,

Quérmelo pedaxo

¡El picoso sueño,

De mi corazón.

no quiero venir.

^{Juegos infantiles}
Formando círculo cantan: Sobre el puente de abellón, todos bailan, todos bailan y yo también.

Arroz con leche me quiero casar y no sé con quien; con esta sí, con esta no, con esta señorita me caso yo.

Buen día su señoría, montante unelula. Me ha dicho una señora que bellas hijas tenís. Si los tengo o no los tengo,

Dios los sabe mantener, con el pan que ellos comen, como yo tambien. - Pues me voy muy enojado al palacio del rey, a contárselo a la reina y al hijo del rey tambien. - Vuelve, vuelve pastorcillo no me seas tan descoñís, de las tres hijas que tengo la mejor te la daré. - Pues haremos la fiesta entera, toda entera en general mantenla enredula.

Conocimientos populares

Plantas que sirven para curar enfermedades. - Para el dolor de estómago. 1. Yerba buena. - Para el dolor de estómago. 2. Páico o cacaré. Para descompostura del estómago. 3. Poleo. Para el estómago. 4. Cedrón. Para el corazón. 5. Cepa caballo. Para los riñones. 6. Cipio cimarrón. Para los riñones. 7. Cola de caballo. Para los riñones. 8. Rufo. Para dolor de oído. 9. Sueco. Para el andar de garganta. 10. Zupichatá. Para la picadura de avispas. 11. Gramillo. Para refrescar el estómago. 12. Manzanilla cimarrón. Para baños de pie. 13. Yerba mala. Para el dolor de muelas. 14. Corongil. Para el corazón. 15. Oreja de gato. Para boqueras. 16. Peludilla. Para curar granos. 17. Mercurio. Para los granos. 18. Abrojo. Como refrescante. 19. Perijil. Para los barillos. 20. Zanzapanilla. Para los riñones. 21. Zaza-mora. Como refrescante. 22. Contra yerba. Para granos pasmados.

Nombres de pájaros, peces, plantas y ríos.

Pitogué	Pacú	Nangapini
Naurutú	Cararira	Ubasunú
Caráú	Moncholo	Inburumya
Mbigiá	Mandurí	Curupicá
Aguapearó	Surubi	Aguai
Suiriri	Pati	
Matadura		

Iné Capenogá.

Lengua indígena.

Yaspáú - saludo
Moogvá - mujer
Cará - no tiene
Chiqué - plata
Callagadai - galleta
Cologologí - sapo.

Resistencia, noviembre 9 - de - 1921.



María Sarah River